

CONSIGLIO PROVINCIALE DI BOLZANO  
LANDTAG BOZEN

V. LEGISLATURA  
GESETZGEBUNGSPERIODE 1966

**PROCESSO VERBALE**  
**PROTOKOLL**

della 31<sup>a</sup> seduta tenuta a BOLZANO il giorno 1 giugno 1966  
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE : Dr. Ing. Alois PUPP  
Vorsitz des PRASIDENTEN :

Assistono i SEGRETARI : Arnold BERNHART  
Beisitz der SEKRETARE : Avv. Tullio AGOSTINI

Sono assenti i CONSIGLIERI :  
Abwesende ABGEORDNETE : Dr. Robert v. FIORESCHY

La seduta si apre alle ore 9.45.-

Viene letto ed approvato il processo verbale della seduta del 24.5.1966. Il Presidente comunica la presentazione di alcune interrogazioni e quindi il Consiglio passa alla trattazione del punto 4) dell'ordine del giorno: "Conto consuntivo del Consiglio provinciale di Bolzano per l'anno finanziario 1965".

Il Presidente legge la relazione accompagnatoria e la relativa delibera di approvazione. Posto ai voti, il Conto consuntivo viene approvato all'unanimità.

Punto 6) dell'ordine del giorno suppletivo: "Disegno di legge provinciale n. 33/66: "Modificazioni al vigente ordinamento del Laboratorio d'igiene e profilassi".

Relatori: l'Assessore Menapace per la Giunta provinciale; i consiglieri Pasqualin e Kapfinger per le Commissioni legislative.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimità.

Gli artt. 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 sono approvati all'unanimità senza discussione.

All'art. 8 il Presidente della Commissione competente Pasqualin illustra l'emendamento proposto dalla Commissione. Risponde l'Assessore competente Menapace. L'articolo viene approvato all'unanimità.

Così pure gli artt. 9, 10 e 11.

A completamento dell'art. 12 la Giunta presenta un emendamento che viene approvato all'unanimità.

L'articolo così modificato viene approvato all'unanimità.

Segue la votazione per scrutinio segreto, che dá il seguente risultato: 23 votanti, 23 sí.

Il Presidente dichiara approvata la legge.

Punto 5) dell'ordine del giorno suppletivo: "Disegno di legge provinciale n. 32/66: "Modifiche al vigente ordinamento del personale".

La relazione della Giunta viene data per letta. Il consi-

gliere Pasqualin legge la relazione della Commissione legislativa competente ed il consigliere Kapfinger comunica il parere favorevole della Commissione legislativa per le finanze.

Aperta la discussione generale intervengono i consiglieri Gouthier, Pasqualin, Jenny, Agostini e Mitolo. Risponde loro, a nome della Giunta, l'Assessore Dalsass.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato a maggioranza con tre voti contrari ed una astensione.

Sull'art. 1 prendono la parola i consiglieri Gouthier e Mitolo, ai quali risponde ancora l'Assessore Dalsass.

Segue la votazione dell'art. 1 che dá il seguente esito: 3 voti favorevoli, 3 voti contrari ed una astensione.

Proclamato l'esito della votazione, il Presidente della Giunta ed altri consiglieri, non avendo inteso che si fosse proceduto alla votazione, chiedono che la votazione venga ripetuta.

Il Presidente Pupp, avvalendosi dell'art. 74 del Regolamento, ordina la riprova della votazione dell'art. 1, che viene ora approvato a maggioranza di voti.

Aperta la discussione sull'art. 2 i consiglieri Jenny, Gouthier ed Agostini colgono l'occasione per protestare contro la non giustificata ripetizione della votazione.

Il consigliere Agostini in piú chiede che si riunisca subito l'Ufficio di Presidenza per chiarire i dubbi sorti sulla votazione.

Sulla procedura, rispettivamente sul Regolamento intervengono ancora l'Assessore Dalsass ed i consiglieri Kapfinger, Jenny, Gouthier e Mitolo.

L'art. 2, posto ai voti, viene infine approvato a maggioranza con tre voti contrari ed una astensione.

Gli artt. 3, 4, 5 e 6 vengono approvati con uguale esito di votazione.

All'art. 7 interviene il consigliere Jenny, al quale risponde l'Assessore Dalsass. L'articolo viene approvato a maggioranza di voti.

Cosí pure i rimanenti artt. 8, 9, 10, 11 e 12.

In sede di dichiarazione di voto il consigliere Gouthier sostiene nuovamente che l'art. 1 del disegno di legge non era stato approvato. Gli risponde il Presidente del Consiglio, affermando che egli, ai sensi dell'art. 74, ha ordinato la riprova della votazione, in quanto a lui personalmente erano sorti dei dubbi sulla stessa, poiché in aula erano presenti almeno 15 consiglieri

Il consigliere Agostini chiede ancora la riunione dell'Ufficio di Presidenza e dichiara di ritenere valida la prima votazione dell'art. 1.

Il consigliere Mitolo chiede che venga messo a verbale che il Presidente del Consiglio ha chiarito, solo a discussione articolata ultimata, i dubbi che gli erano sorti all'atto della votazione dell'art. 1. Infine, anche il consigliere Jenny dichiara il legale la procedura seguita nella votazione dell'art. 1.

Segue la votazione per schede della legge nel suo complesso, che dá il seguente risultato: votanti 14, 12 sí, 1 scheda bianca ed 1 scheda nulla.

Il Presidente dichiara approvata la legge.

Punto 7) dell'ordine del giorno: "Interrogazioni ed interpellanze".

Il Presidente dá lettura dell'interrogazione N.37, presentata in data 20 maggio dall'avv. Mitolo in merito alla costruzione dell'acquedotto nella frazione di San Giovanni in valle Aurina. Risponde l'Assessore Dalsass.

L'interrogante si dichiara insoddisfatto.

Viene quindi svolta l'interpellanza N.39 del consigliere Gouthier di data 24 maggio, rivolta al Presidente della Giunta, in merito alla vendita dell'ex pensione "Burgund" di Merano, abitata da diverse famiglie di ripoanti. Dopo le illustrazioni da parte dell'interpellante, risponde il Presidente Magnago. Nella sua replica il consigliere Gouthier si dichiara insoddisfatto.

Alle ore 13.10, esaurito l'ordine del giorno, il Presidente dichiara chiusa la presente sessione e toglie la seduta.

I SEGRETARI

- Arnold Bernhart -

- Avv. Tullio Agostini -

IL PRESIDENTE

- Dr. Ing. Alois Pupp -